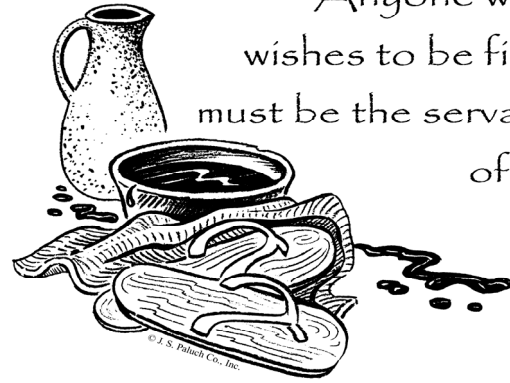


Church of the Epiphany - Iglesia de la Epifanía



September 20, 2015

Anyone who
wishes to be first
must be the servant
of all



Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time
Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario



Welcome to Our Parish

Parish Information/Información Parroquial.

827 Vienna Street – San Francisco, CA 94112

www.EpiphanySF.com

OUR MISSION STATEMENT:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race or culture. Epiphany seeks to be a caring and loving community ever-growing in faith formation.

Telephone Numbers:

Office/Oficina: 1 (415) 333-7630 Fax: 1 (415) 333-1803

School/Escuela: 1 (415) 337-4030 Fax: 1 (415) 337-8583

Parish Office Hours: Monday-Friday 8:30am-7:00pm

Closed for lunch from 12:00pm-1:15pm.

Saturdays & Sundays/ Sábados y Domingos: 8:30am-3:00pm.

Confessions: Saturdays 4:00-5:00pm & by appointment

Confesiones: Sábados de 4:00pm-5:00pm & por cita

Daily Masses/Misas Diarias:

6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Misas los Sábados:

8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:

6:30am, 8:30am, 10:00am, 11:30am (Spanish/Español),
1:00pm, and 5:30pm.

Exposition of the Blessed Sacrament/Exposición del Santísimo:

First Fridays/Primer viernes: 8:30am-5:00pm.

Our Lady of Perpetual Help Devotions/Oración a la Virgen del

Perpetuo Socorro: Wednesdays/Miércoles: 7:45am

Parish Staff / Personal Parroquial Extensions at 1(415) 333-7630

Pastor / Párroco

Rev. Eugene Tungol ext:18

Parochial Vicar /Vicario Parroquial

Rev. Cameron Faller ext:16

In Residence

Rev. Rolando Caverte ext: 26

Deacons / Diáconos

Deacon Ven Garcia, Jr.

Deacon Ramon Zamora

Director of Finance & Plant Management

Terry O'Neil

Elementary School / Escuela Principal / Director

Diane Elkins

School of Religion / Catecismo

Principal / Director

Loy Bañez ext: 15

Director of Music /Director de Música

Mario Balestrieri

Office Support Staff / Secretarias

Jenny Lopez ext: 10

María Elena Herrera ext: 13

Church Sexton / Sacristán

Mark Ohlander

Pray for the Sick

Oremos por los enfermos:

Richard Anduha
 Baby Cherly Cackett
 Monika Carlson
 Felipe Chan
 Linda Chang
 Sister Patricia Anne Cloherty
 Herminio Cu
 Esther Garcia
 Ruben Garcia, Sr
 Corazon Garcia
 Filmon Gotaj, Jr
 Luisito Holgado
 Rodolfo Javier
 Petra Laguatan
 Rosario Lopez
 Michael Murphy
 Jose Edson Naval
 Virginia R. Naval
 Marisol Grasseschi Nawahine
 Louis Neubecker
 Joseph New
 Mario Nuti
 Rich Olson
 Henry Ontivedo
 Theresa Oropeza
 Daniel O'Sheu
 Tere Platero
 Felix Perkins
 Ismaelita Ramos
 Nanette Ramos
 Fr. Tom Seagave
 George Sahourieh
 Tatiana Solis
 Virginia Strebel
 Lucia Tolentino
 George Tolentino
 Victorina & Conrado Uy, Jr
 Rose Vedamoni
 Ligia Velez
 Aurora Venegas
 Mel Villamar
 Edward Zaporolli
 Xusuf Zarur

Pray for the Dead

Oremos por los Difuntos:

Baby Mehemiah Alcantara
 Felicismo Horcabas
 Fioravante Grasseschi

Meetings

Reuniones:

Sunday/Domingo, September 20:

8:00am OKH Knights of Columbus
 11:00am RH RCIA
 2:30pm CAF Year of Faith
 2:30pm CH Baptisms
 3:00pm OKH FMCB
 6:30pm CH San Lorenzo Ruiz
 8:00pm DR English AA

Monday/Lunes, September 21:

6:00pm CH San Lorenzo Ruiz
 6:00pm OKH Grupo Progreso

Tuesday/Martes, September 22:

9:00am OKH Over 50 Club
 6:00pm CH San Lorenzo Ruiz
 6:30pm RH Legion de Maria
 7:00pm RH School Age Baptismal
 Class
 7:00pm OKH Social Resp. Comm

Wednesday/Miércoles, September 23:

1:45pm CH School Prayer Service
 6:00pm CH San Lorenzo Ruiz
 7:00pm OKH Grupo Progreso

Thursday/Jueves, September 24:

6:00pm CH San Lorenzo Ruiz
 6:30pm CAF Grupo de Oración
 7:00pm OKH Epiphany of the Lord
 8:00pm DR English AA

Friday/Viernes, September 25:

6:00pm CH San Lorenzo Ruiz
 6:00pm OKH Grupo Progreso

Saturday/Sábado, September 26:

8:30am RH Legion of Mary
 9:30am CH & OKH & SCH
 Faith Formation & Confirmation
 9:30am RH Spanish School Age
 Preparation Classes
 10:00am CAF Faith Formation
 Parents Meeting

4:00pm CH Confessions

6:30pm CH San Lorenzo Ruiz

Sunday/Domingo, September 27:

10:00am CAF Grupo Oracion
 11:00am RH RCIA
 2:00pm RH Filipino Cons Brd.
 2:30pm CH Baptisms
 2:30pm CAF Homebound Mtg.
 3:00pm OKH FMCB
 4:00pm CAF San Lorenzo Ruiz
 8:00pm DR English AA

Intentions

Intenciones:

Sunday/Domingo, September 20:

6:30am: Rodolfo S. Paningbatan, Sr
 8:30am: Sofia Panopio
 10:00am: Eddie Inguillio &
 People of the Parish
 11:30am: Francisco Chang
 1:00pm: Gregorio Evangelista
 5:30pm: Remedios Ramos

Monday/Lunes, September 21:

6:30am: *Thanksgiving:*
 Rufino del Mundo
 8:00am: Community Mass:
 Benjamin T. Diao, Sr,
 Tony Omalin & Family,
 Vicente Giluena, Matea Benavidez &
Thanksgiving: Marilyn Asuncion Uchi

Tuesday/Martes, September 22:

6:30am: Farmacita Paningbatan
 8:00am: Alberto & Avelina Mitra

Wednesday/Miércoles, September 23:

6:30am: Perilita C, Diao
 8:00am: Jose & Armando Ining

Thursday/Jueves, September 24:

6:30am: Filomeno de Guzman
 8:00am: Lulu Morato

Friday/Viernes, September 25:

6:30am: Mary Cocconi
 8:00am: Romero Guiang

Saturday/Sábado, September 26:

8:00am: Luis Salinda
 5:30pm: Renato Gregorio

Sunday/Domingo, September 27:

6:30am: Jane Avila Gomez
 8:30am: Guillermo De Jesus
 10:00am: Bart Luepke
 & People of the Parish
 11:30am: Alfredo Martinez
 1:00pm: Tenorio & Pacleb Family
 5:30pm: Frank & Gabriela Pacello

Pastor's Message ~ Mensaje del Párroco:

EYE ON THE PRIZE

In today's second reading James counsels Christians living in conflict by contrasting human and heavenly wisdom. Human wisdom is limited, and intertwined with our tendency to sinful self-centeredness and behaviors. Heavenly wisdom is pure, peaceable, merciful, and expressed in good deeds, leading to the perfect happiness God desires for us. All of us are tempted by status, wealth, and power—even Jesus' disciples, who squabble about who is the greatest! We are like them when our behavior contradicts who we say we are. Reproaching the pastor, complaining about the parish, gossiping, or withholding money harms our parish. Heavenly wisdom shines in everyone who freely gives time to a ministry, prays for parishioners, welcomes and helps the poor and forgotten, and gives to the offertory collection. Following Christ requires hard work, commitment, perseverance, and courage. Success in the Christian life is achieved by becoming not the greatest, but the servant of all. The prize is life eternal. Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

Living Stewardship Now

"For this very reason, make every effort to supplement your faith with virtue, virtue with knowledge, knowledge with self-control, self-control with endurance, endurance with devotion, devotion with mutual affection, mutual affection with love." —*2 Peter 1:5-7* Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

CON LOS OJOS PUESTOS EN EL PREMIO

En la segunda lectura de hoy Santiago aconseja a los cristianos que viven en conflicto y a la vez contrasta la sabiduría humana con la divina. La sabiduría humana es limitada y se entrecruza con nuestra tendencia a la maldad y a comportamientos egoístas. La sabiduría divina es pura, apacible y misericordiosa; se manifiesta en las buenas obras y nos lleva a la felicidad perfecta que Dios quiere para nosotros. Todos somos tentados por la posición social, la riqueza y el poder—¡aun los discípulos de Jesús que reñían sobre quién era el primero! Igual que ellos somos nosotros cuando nuestro comportamiento contradice lo que decimos ser. Cuando reprochamos al párroco, nos quejamos de la parroquia, chismorreamos o evitamos dar dinero a la parroquia eso le perjudica. La sabiduría divina resplandece en toda persona que da gratuitamente su tiempo a un ministerio, ora por los parroquianos, acoge y ayuda a los pobres y desamparados, y pone su contribución en la colecta del ofertorio. Seguir a Cristo conlleva empeño, compromiso, perseverancia y valor. En la vida cristiana el éxito no se mide por la grandeza, sino por estar al servicio de todos. El premio es la vida eterna. Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

La corresponsabilidad vivida ahora

"Por eso, pongan el máximo empeño en incrementar su fe con la firmeza, la firmeza con el conocimiento, el conocimiento con el dominio de los instintos, el dominio de los instintos con la constancia, la constancia con la piedad, la piedad con el amor fraterno y el amor fraterno con la caridad." —*2 Pedro 1:5-7* Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

Reflections ~ Reflexiones:

GOSPEL: MARK 9: 30-37

When people suspect that something bad is about to happen, fear sometimes causes them to stick their heads in the sand and pretend that everything will remain the same. When Jesus tried to tell his disciples about how he would soon suffer and die, they were afraid to ask him any questions. They acted as though everything would stay the same. They even argued about who was the greatest among them. So Jesus corrected them by saying that whoever wanted to be the greatest would have to be the servant of all.

Embracing a small child, Jesus told the disciples, "Whoever welcomes a child such as this welcomes me." He wanted them to understand that they were to be willing servants with the childlike qualities of innocence, honesty, and lack of pretension. Jesus identified himself with the innocent child who is completely dependent on God.

- 1.) What kinds of bad news at home or at school might people your age not want to face?
- 2.) In what ways have you ever been involved in arguments about "Who's the greatest?"

EVANGELIO: MARCO 9: 30-37

Cuando la gente sospecha que algo malo va a pasar, el miedo les hace meter la cabeza en la arena y piensan que todo estará igual. Cuando Jesús trató de decir a sus discípulos que él sufriría y moriría, ellos tuvieron miedo de hacerle cualquier pregunta. Actuaron como si nada fuera a pasar. Discutieron sobre quien sería el que ocuparía el mayor lugar entre ellos. Así que Jesús los corrigió diciendo que aquel que quisiera ser el mayor debía ser el que sirviera a todos.

Abrazando a un niño, Jesús dijo a sus discípulos, "El que acoge a un niño a mí me acoge". El quería que ellos entendieran que debían estar dispuestos a servir con las cualidades de un niño, inocente, honesto y sin pretensión. Jesús se identificó como un niño inocente que depende completamente de Dios.

- 1.) ¿Qué tipo de malas noticias en tu casa o escuela a personas de tu edad les gustaría desvanecer?
- 2.) ¿En qué forma te has involucrado en discusiones sobre "quién es el más importante?"

Coming up Soon:

Feather Falls Casino:

The Grupo Hispano invites you all to Feather Falls Casino on Saturday, Sept. 26th. The bus leaves at 7:00am. The cost is \$20/person with \$12 cash back & \$3 food coupon. For information please call Maria Elena at 415-585-7878.

Blessing of the Animals:

Epiphany will have two "Blessing of the Animals" on Friday, Oct. 2nd at 8:00am in the School yard and at 10:00am on the Church Stairs, which will be followed by a Mass in honor of St. Francis of Assisi at 11:00am.

San Francisco Presentation Reunion Party

The Sisters of the Presentation will *Wel-come Back All the Classes of Presentation High School* on Saturday, Oct. 4th at the Motherhouse, at 2340 Turk Blvd in San Francisco. To RSVP or for more information log onto www.Presentation-Sisters-S-F.org

Calling all Youth:

Please join the Archdiocesan Youth Rally and Youth Mass on Sunday, October 18 from 2:00-6:00pm at Our Lady of Mercy Catholic Church in Daly City. The cost is \$10. For more information/registration please visit www.sforeym.org/node/279

Thunder Valley Casino Trip:

The Over 50 Club invites you to Thunder Valley Casino on Tuesday, Oct. 20th for a 5-hour stay. The cost is \$30 per person. For reservations, call Ken at 415-334-3650 or Steve at 415-239-7740. The bus will leave from O'Keefe Hall at 8:00am.

Extraordinary Ministers of Holy Communion & Lectors Training:

Certification Training for New and Experienced Extraordinary Ministers of Holy Communion & Lectors will be held on October 24 from 10:00am-3:00pm and on October 31 from 10:00am-3:00pm. \$20 if pre-registered or \$25 for same-day registrants. Pastor's authorization is REQUIRED. This training is sponsored by the Archdiocese of San Francisco Office of Worship. For more information please call 415-614-5586 or email; sucedoe@sfarch.org or bertonel@sfarch.org

For your Information:

Memorial Mass:

It is with great sadness that we announce the loss of a great member of the Epiphany school community. Dr. Frank Piro passed away on August 20th. Dr. Frank was a teacher at School of the Epiphany for over 10 years. A Memorial Mass will be held on Saturday, September 26 at St. Dominic Church (2390 Bush Street) at 12:30pm.

Priest's Retirement Fund:

Next weekend, our Parish is taking up a special collection to support our retired Priests. It will help ensure the Priests' Retirement Fund stays healthy, hearty and continues to provide minimal monthly pensions as well as health insurance for our retired Priests. As you may know, the retirement years can be difficult for our priests. No longer supported by their parish communities, they rely on minimal Social Security benefits and their pension from the Priests' Retirement Fund for basic needs, such as food, housing and transportation.

Please show your gratitude to those priests who have cared for and ministered to you by prayerfully reflecting on how you can best help support our priests' retirement with a gift to the Priests Retirement Fund special collection. When you have completed the envelope you have received, please return it during the collection or drop it off at the parish office.

Call from God:

Have you ever thought about becoming a Sister? Single Catholic women ages 18-40 are invited to a prayerful and reflective Religious Vocation Discernment Weekend Retreat with the Daughters of Charity of St. Vincent de Paul, on October 16-18, in Los Altos Hills, CA. For reservations or more information please contact Sister Lisa Laguna, D.C., at 650-949-8890, 213-210-9903 or by email at srllaguna@doc1633.org / www.Daughters-Of-Charity.com /retreats.

Last Week's Totals:

SUNDAY'S COLLECTION: \$ 8,118.65

SECOND COLLECTION: \$4,095.83

Thank You!!

Second Collections:

TODAY: Parish Athletic Program

NEXT WEEK: Priest's Retirement Fund

Announcements:

Parish Choir:

Are you interested in singing in one of our seven parish choirs? Please contact Mario Balestrieri, Director of Music for information: 415 333 1767.

San Francisco Catholic Highs School:

San Francisco Catholic Highs School will be having Open House for students who are interested in continuing a Catholic Education.

Archbishop Riordan High School

Sunday, Oct. 25th at 10:00am

Convent of the Sacred Heart

Thursday, Nov 5th (6:00pm-8:00pm)

Immaculate Conception Academy

Saturday, Nov. 14th (9:00am-12:00pm)

Mercy High School - SF

Saturday, Oct 24th (10:00am-1:00pm).

Sacred Heart Cathedral Preparatory

Saturday, Oct. 31st (9:00am-11:00am)

St. Ignatius College Preparatory

Sunday, Nov. 1st (1:00pm-3:00pm)

Church Organizations:

If any Epiphany organizations would like an announcement to be placed in the parish bulletin, you must turn in your announcements to the parish office or email Jenny (jennyl@epiphanysf.com) at least 3 weeks in advance. Please keep in mind that the Pastor must approve all announcements. Thank you.

Worldwide Marriage Encounter:

How do you rate your marriage? It's a beautiful weekend experience designed for couples of all ages and backgrounds. It will take you from where you are to another level!! Make this autumn special by devoting one weekend to the most important relationship in your life. For more information go to www.sanfranciscowwme.org or call David & Karen at 650-350-1469. San Francisco/Santa Rosa weekend: Val-lombrosa Retreat Center, Menlo Park: Nov.20-20. Space is limited please apply EARLY!.

Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time September 20, 2015

The fruit of righteousness is sown in peace for those who cultivate peace.

— James 3:18

Próximos Eventos:

Feather Falls Casino:

El Grupo Hispano los invita al Casino Feather Falls el sábado 26 de Septiembre. El bus sale a las 7:00am y pasaran 6 horas en el casino. El costo es de \$20 con \$12 cash-back y un cupón de \$3 para comida. Para información por favor llame a: María Elena Herrera (415) 585-7878.

Bendición de Animales:

Estaremos bendiciendo sus mascotas el viernes 2 de octubre a las 8:00am en ya yarda de la escuela y a las 10:00am en las gradas de entrada al templo. A las 11:00am habrá una Misa en honor a San Francisco de Asís.

Reunión de la Escuela de la Presentación:

Las Hermanas de la Presentación invitan a todos los alumnos graduados de la Escuela Secundaria de la Presentación a una reunión de todas las promociones. Será el sábado 4 de octubre en su Casa Matriz ubicada en el 2340 de la calle Turk en San Francisco. Para más información o para inscribirse visite www.Presentation-Sisters-S-F.org

Invitación a los jóvenes:

Se invita a todos los jóvenes al Rally de Jóvenes y Misa Juvenil que se llevará a cabo el domingo 18 de octubre de 2:00 a 6:00PM en la Iglesia de Nuestra Señora de la Misericordia (Our Lady of Mercy) en Daly City. El costo es de \$10.00 por persona. Para inscribirse o para más información visite: www.sforeym.org/node/279

Thunder Valley Casino

El Club de los Mayores de 50 los invita a su viaje al Casino Thunder Valley el martes, 20 de octubre. El autobús saldrá del salón O'Keefe a las 8:00AM y estarán en el casino por 5 horas. El costo es de \$30.00 por persona. Para reservaciones o más información llame a Ken al 415-334-3650 o Steve al 415-239-7740.

Anuncios

Misa Especial por el Dr. Frank Piro

Con gran pesar queremos compartir la triste noticia del fallecimiento del Dr. Frank Piro el pasado 20 de agosto. El Dr. Piro enseñó en nuestra escuela parroquial por más de 10 años. La Misa será el sábado 26 de septiembre a las 12:30 en la Iglesia de St. Dominic, 2390 de la calle Bush.

Aviso Importante para todas las organizaciones y grupos:

Se les informa que a partir de la fecha los anuncios para el boletín deben ser entregados a más tardar los JUEVES de cada semana. Recuerden que tienen que ser aprobados por el Padre Tungol antes de publicarse. Llame a la oficina parroquial de lunes a viernes de 8:30 hasta las 5:00pm

Escuche el llamado:

¿Ha pensado alguna vez en seguir la vida religiosa? Las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paúl invitan cordialmente a todas las damas Católicas solteras de 18 a 40 años a un retiro de fin de semana para reflexionar, meditar, orar y discernir acerca de su respuesta al llamado al compromiso de seguir la vida religiosa. El retiro será del 16 al 18 de octubre en Los Altos Hills, CA. Para reservaciones o más información llame a la Hna. Lisa Laguna, D.C. al 650-949-8890, 213-210-9903 ó escriba a srllaguna@doc1633.org www.Daughters-Of-Charity.com/retreats/.

La Palabra de Dios con el Diacono:

El Domingo 27 de septiembre, después de la misa de las 11:30am, tendremos el privilegio de crecer y aumentar nuestra fe, escuchando la Palabra de Dios con el Diacono Manuel Ocón. Usted y su familia están invitados a pasar a la Cafetería de la escuela. ¡Los esperamos.

¿Quiere cantar?

Les invitamos a integrarse a uno de los siete coros parroquiales. Llame al Director de música, Mario Balestrieri al 415-333-1767 para más información.



Para su Información

Fondo de Retiro para los Sacerdotes:

Los sacerdotes enfrentan momentos difíciles cuando dejan de servir a su comunidad y se retiran. El Programa de Retiros y el Seguro Social les provee muy pocos ingresos. Por favor ayúdenos a suplementar sus costos de vida donando lo que pueda en la colecta especial que tendremos para ellos el próximo fin de semana. Complete el sobre especial para la colecta del Fondo de Retiros y devuélvalo en la canasta de la colecta o en la oficina parroquial. Gracias por su apoyo.

Escuelas Católicas:

Las escuelas preparatorias de la Arquidiócesis de San Francisco ban a tener OPEN HOUSE para los estudiantes que estén interesado en acudir y continuar su educación católica.

Archbishop Riordan High School

Domingo, 25 de Octubre. (10:00am)

Convent of the Sacred Heart

Jueves, 5 de noviembre (6:00pm-8:00pm)

Immaculate Conception Academy

Sabado, 14 de noviembre (9:00am-12:00pm)

Mercy High School - SF

Sabado, 24 de octubre (10:00am-1:00pm).

Sacred Heart Cathedral Preparatory

Sabado, 31 de octubre (9:00am-11:00am)

St. Ignatius College Preparatory

Domingo, 1 de noviembre (1:00pm-3:00pm)

Segunda Colectas:

Hoy día: Programa de

Athletismo Parroquial

Próxima semana: Priest's Retirement Fund

Sobres para las colectas están en las entradas de la iglesia.

Total de la Semana Pasada:

PRIMERA COLECTA: \$ 8,118.65

SEGUNDA COLECTA: \$4,095.83

¡Gracias!

Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario
20 de septiembre de 2015

Los pacíficos siembran la paz y cosechan frutos de justicia. — *Santiago 3:18*